

# El Iztaccíhuatl y el Popocatepetl

- Read about a Mexican legend
- Make predictions about a story
- Recount the plot of a story

## Estrategia

### Making predictions

Making predictions about what will happen in a story allows us to focus on what we read and increases our interest in the story.

- Do you know any stories that explain a natural phenomenon?
- Look at the picture of the volcanoes. What do you think this story will explain?

## Al leer

El cuento que vas a leer es una leyenda mexicana que relaciona una historia de amor con dos volcanes en México. Copia la gráfica organizadora de la página 57. Mientras lees la selección, llena todos los espacios de la gráfica con la información del cuento.

Mientras lees, presta atención a los siguientes puntos:

- el conflicto entre las dos familias
- la relación entre los personajes principales y la naturaleza

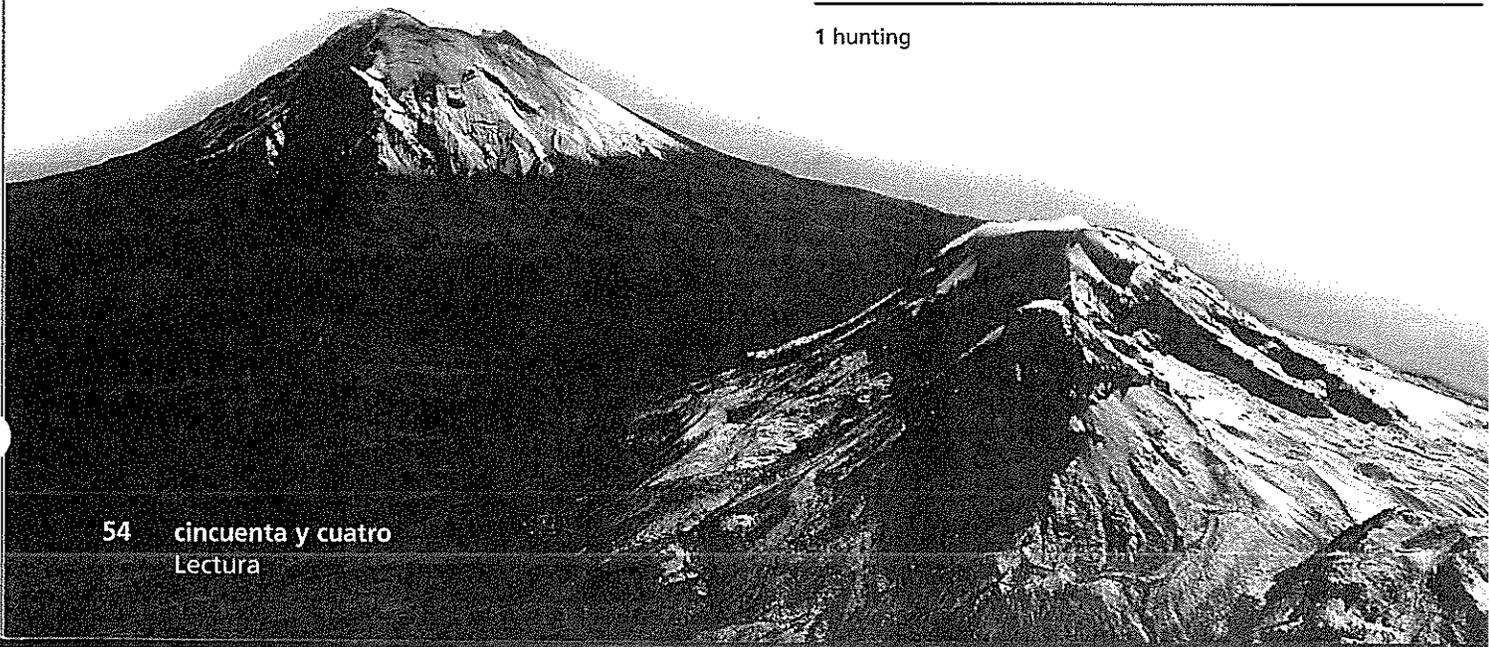
**H**ace mucho tiempo, en la gran ciudad de Teotihuacán, había un rey tolteca que tenía una hija muy hermosa. El pelo de la princesa era tan negro y suave como una noche de verano, sus ojos eran tan grandes y oscuros como las aguas de un lago secreto y su sonrisa era tan bonita que decían que el sol miraba por las montañas todas las mañanas para ser el primero en verla.

Muchos príncipes ricos y famosos venían de todas partes de la región tolteca para ganar el amor de la princesa, pero ella no se enamoraba de ninguno. El rey, que quería para su hija un esposo rico de buena posición en la sociedad tolteca, ya estaba impaciente. A veces le preguntaba a la princesa qué esperaba.

—No sé —contestaba la muchacha—. Sólo sé que mi esposo va a ser alguien que voy a amar desde el principio y para siempre.

Un día llegó a la ciudad un príncipe chichimeca. Los chichimecas no tenían una civilización tan espléndida como la de los toltecas. Vivían de la caza<sup>1</sup> y la pesca en las montañas. Los toltecas pensaban que los chichimecas vivían como perros, y se reían de ellos.

1 hunting





Príncipe chichimeca

Las señoras que acompañaban<sup>4</sup> a la princesa se dieron cuenta de lo que pasaba, y rápidamente llevaron a la princesa a su palacio. El príncipe también regresó al suyo en las montañas. Trató de olvidar a la bella princesa, pero no pudo.

Después de un tiempo, el príncipe decidió volver a Teotihuacán, a pedir la mano de la princesa. Un día se vistió de su ropa más fina y fue al palacio del rey tolteca. Allí mandó<sup>5</sup> a sus mensajeros a hablar con el rey para pedirle a su hija como esposa.

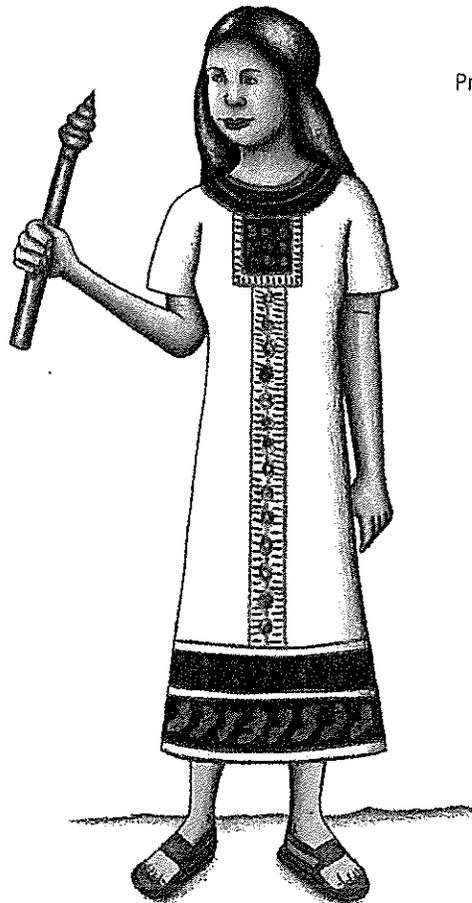
Cuando oyó las palabras de los mensajeros del príncipe, el rey tembló<sup>6</sup> de furia y gritó: —¡Mi hija sólo se va a casar con un príncipe tolteca, nunca con un chichimeca que vive en las montañas como un animal!

4 escorted 5 sent 6 shook

El príncipe chichimeca venía para visitar el gran mercado de Teotihuacán, donde vendían hermosísimos objetos de oro, ropa de brillantes colores, animales exóticos y muchas otras cosas.

Ese mismo día, la princesa tolteca estaba en el mercado comprando canastas<sup>2</sup>, telas y alfombras para su palacio. Pasó que, de repente, entre toda la gente y el ruido del mercado, el príncipe y la princesa se fijaron<sup>3</sup> uno en el otro. Sin una palabra, desde el principio y para siempre, el príncipe y la princesa se enamoraron.

Los dos sabían muy bien que su amor era prohibido. Cada uno debía casarse con alguien de su pueblo y su clase: la princesa tolteca con un príncipe tolteca y el príncipe chichimeca con una princesa chichimeca.



Princesa tolteca

2 large round basket 3 they noticed

Cuando la princesa oyó todo esto, se sintió muy triste. Le tenía mucho respeto a su papá, pero sabía que no podía vivir sin el amor del príncipe chichimeca. Salió de su palacio y se reunió con el príncipe para decirle que sí quería casarse con él. Se fueron a las montañas, y esa noche se casaron.

Al día siguiente, la princesa regresó a Teotihuacán y le dijo a su padre que ya era la esposa del príncipe chichimeca. Le pidió perdón y esperó la comprensión de su padre. Pero el rey estaba furioso: —¿Cómo pudiste hacerme eso? —le preguntó a su hija—. ¡Vete de aquí y no vuelvas nunca! ¡Y no le pidas ni comida ni casa a ningún tolteca, que no te va a dar nada! ¡Lo prohíbo!

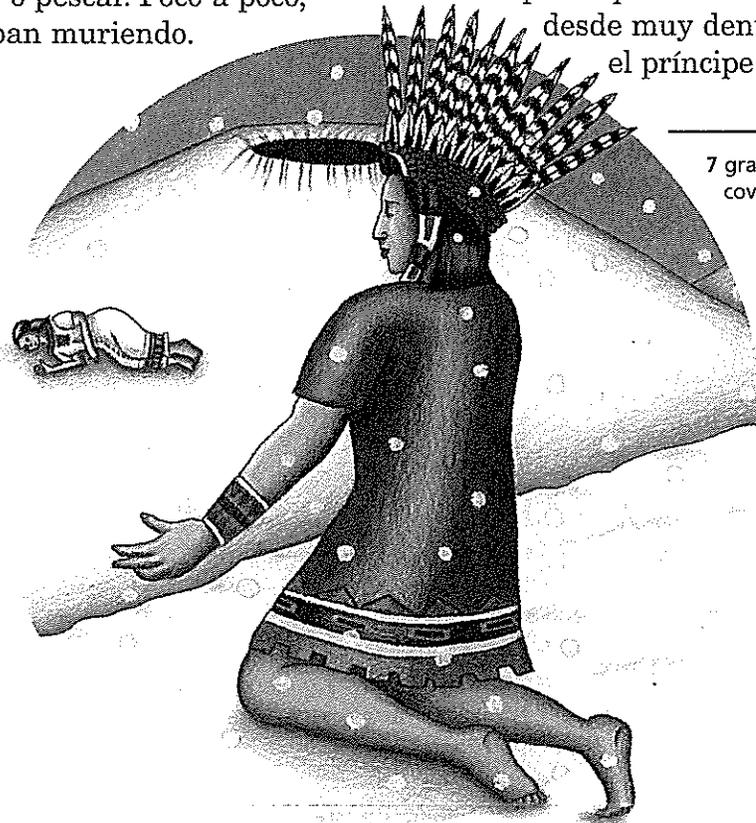
Lo mismo le pasó al príncipe cuando volvió a su palacio. Su padre le gritó: —¿Te casaste con una tolteca? ¡Ya no eres mi hijo, ni eres chichimeca! ¡No esperes nunca la ayuda de ningún chichimeca!

Con el corazón muy triste, el príncipe y la princesa se reunieron y empezaron a buscar dónde vivir en las montañas. Nadie los quería ayudar o darles un lugar para descansar y refugiarse de los vientos fríos. Comían sólo hierbas<sup>7</sup> y frutas, porque el príncipe no tenía nada con qué cazar o pescar. Poco a poco, los esposos se estaban muriendo.

Una noche muy fría y larga, el príncipe se dio cuenta de que pronto se iban a morir los dos. Estaban en un valle pequeño desde donde podían ver la ciudad de Teotihuacán. La princesa pensaba en su casa, y el príncipe la miraba con tristeza y amor, sabiendo lo que pensaba.

—Mi bella princesa —le dijo—, ya nos vamos a morir. Nos vamos a separar ahora en este mundo para estar siempre juntos en el otro. Duerme por última vez en mis brazos esta noche. En la mañana, tú te vas a ir a la montaña más baja que mira sobre tu ciudad, y yo me voy a ir a la montaña más alta que también mira sobre tu ciudad. Allí vamos a descansar, allí te voy a cuidar para siempre y nuestros espíritus<sup>8</sup> van a ser un solo espíritu. Al día siguiente los dos se separaron, y cada uno empezó a subir su montaña. La princesa subió la montaña Iztaccíhuatl y el príncipe subió la montaña Popocatepetl.

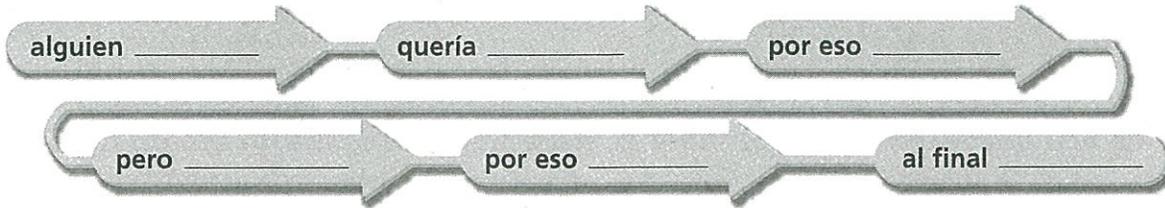
Cuando la princesa llegó a la cumbre<sup>9</sup> de su montaña, se durmió y la nieve la cubrió<sup>10</sup>. El príncipe se puso de rodillas, mirando hacia la princesa y la nieve también lo cubrió. De esta manera podemos ver hoy al príncipe y a la princesa, en la cumbre del Iztaccíhuatl y el Popocatepetl. A veces hay grandes ruidos desde muy dentro del Popocatepetl. Es el príncipe llorando por su princesa.



7 grass 8 spirits, souls 9 summit 10 covered

## Interacción con la lectura

1 Llena el organizador gráfico con detalles del argumento.



2 Trabaja con otro(a) estudiante para comparar la información de sus organizadores. Contesten las preguntas y añadan a sus organizadores cualquier otro detalle interesante que recuerden.

- ¿Cómo conoció el príncipe a la princesa? ¿Por qué no podían casarse?
- ¿Qué hicieron los jóvenes? ¿Crees que hicieron bien?
- ¿Qué emociones expresan los personajes al comienzo, después y al final del cuento?
- ¿Cómo terminó la historia? ¿Pudo tener otro final?

3 Ahora escribe un resumen del cuento basado en el organizador gráfico.

4 Trabaja con un grupo para contestar estas preguntas.

- ¿Qué cuentos, obras de teatro o películas conocen que cuenten una historia similar?
- ¿Por qué en casi todas las culturas hay historias de jóvenes enamorados a quienes sus padres no comprenden?

### Más práctica

- Guided Practice: *Lectura*, pp. 46–47

## Fondo cultural

Los indígenas americanos vivían en íntimo contacto con la naturaleza. Algunos de sus mitos y leyendas explicaban fenómenos naturales como los eclipses, las tormentas, las erupciones volcánicas. La leyenda de Iztaccíhuatl y Popocatépetl explica la formación de dos volcanes cerca de la Ciudad de México. Iztaccíhuatl, el volcán más antiguo, tiene la forma de una mujer

reclinada. En efecto, su nombre en la lengua náhuatl quiere decir “mujer dormida”. Popocatépetl, el volcán más joven, es todavía activo. Su nombre náhuatl significa “montaña que humea” (*smoking mountain*).

- ¿Qué otra leyenda conoces que explique un fenómeno natural?



El volcán Popocatépetl



## El Iztaccíhuatl y el Popocatépetl

**“El Iztaccíhuatl y el Popocatépetl” es una leyenda que se trata del amor prohibido.**

Una leyenda es . . .

---

---

¿Puedes pensar en otros cuentos de amor prohibido?

Cuento

El conflicto

La resolución

Cuento	El conflicto	La resolución

¿Por qué son tan populares los cuentos de amor prohibido?

---

---

---

# El Iztaccíhuatl y el Popocatepetl



Nombre de la ciudad

Dibujo de la princesa

¿Cómo era la princesa?

¿Qué quería el rey para el futuro de su hija?

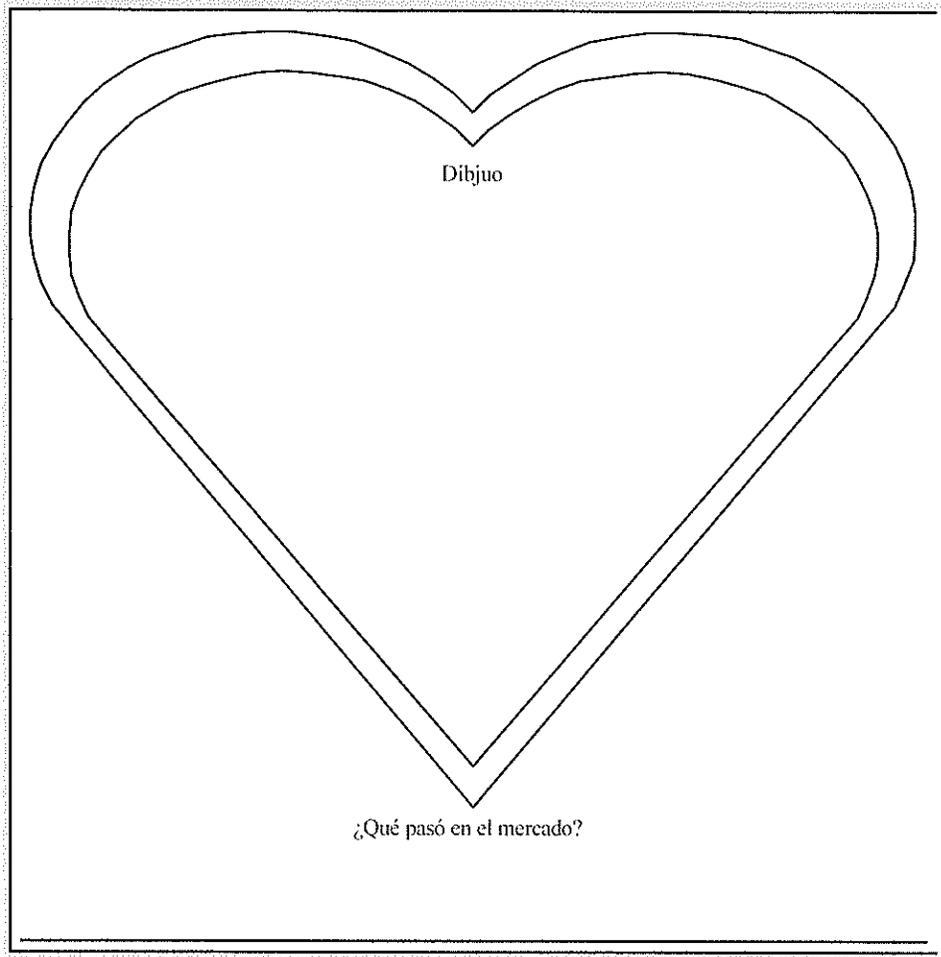
¿Qué quería ella para su futuro?

¿Para qué venía el príncipe a la ciudad?

¿Cómo reaccionaron los toltecas al príncipe?

Dibujo del príncipe

# El Iztaccíhuatl y el Popocatepetl



¿Por qué fue prohibido su amor?

---

---

---

---

---

---

---

## Predicción

¿Cómo va a terminar el cuento?

---

---

---

---

---

¿Qué decidieron hacer la princesa y el príncipe?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

¿Cómo reaccionaron los padres?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

¿Cómo terminó el cuento?

---

---

---

---

---

---

---

---

¿Qué fenómeno explica esta leyenda?

---

---

---

---

---

---

---

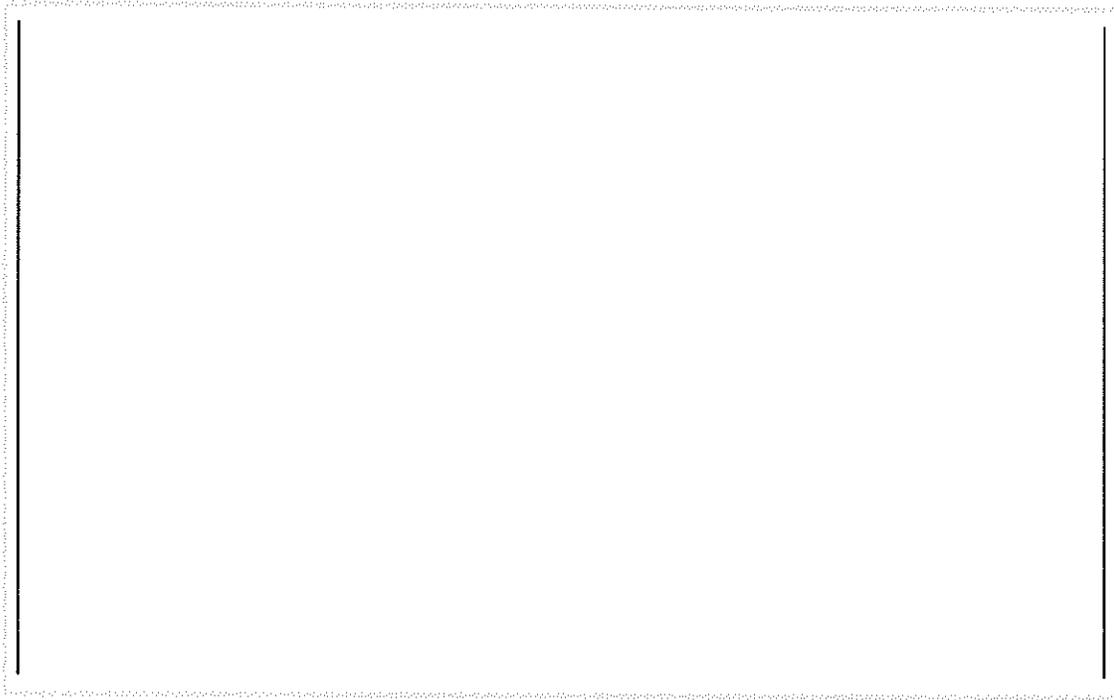
---

---

---

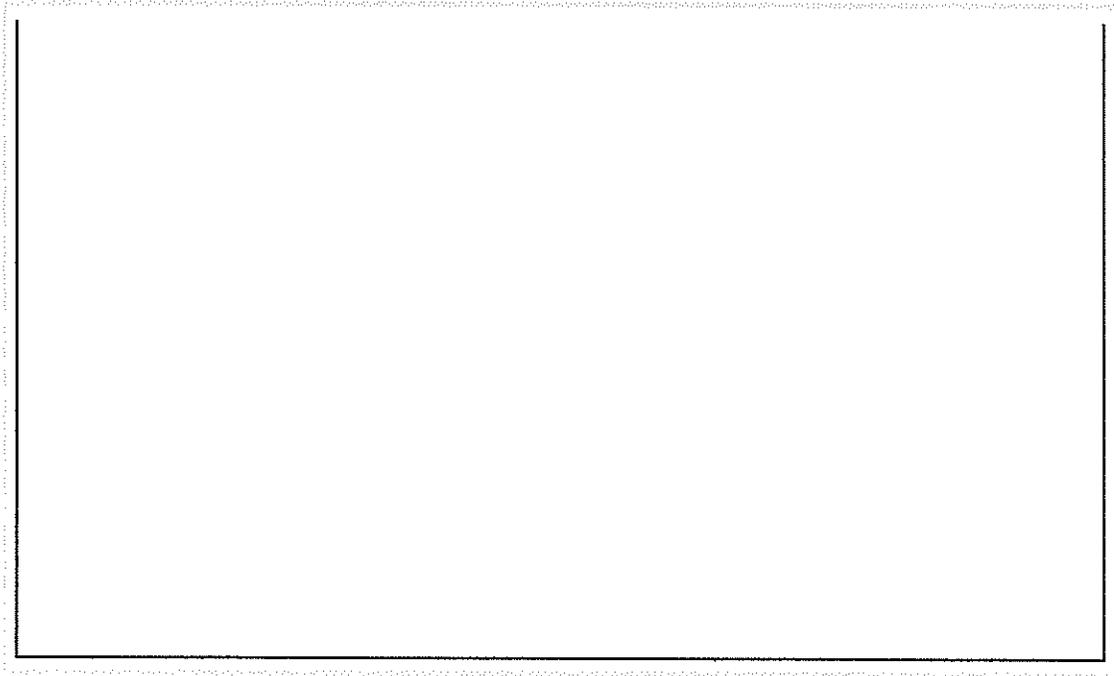
## **El Iztaccíhuatl**

Dibuja una personificación de la montaña Iztaccíhuatl, o sea, un dibujo que muestra cómo llegó a tener su forma.



Dibuja una personificación de la montaña Popocatepetl, o sea, un dibujo que muestra cómo llegó a tener su forma.

## **El Popocatepetl**





## Aplicación personal

Describe una experiencia que tuviste con el amor. Emplea el imperfecto y el pretérito en las situaciones apropiadas.

A large rectangular box with a solid black border, containing 20 horizontal dashed lines for writing.